

中华人民共和国签证申请表

Wniosek wizowy Chińskiej Republiki Ludowej

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。We wniosku należy zamieścić informacje prawdziwe i kompletne. Należy pisać wielkimi literami w rubrykach do tego przeznaczonych lub wstawić znak...w odpowiednie okienka. Jeśli któreś pozycje nie dotyczą wnioskodawcy należy wpisać N/A albo None.

一、个人信息 Część 1:Dane personalne

1.1 英文姓名 Nazwisko i imię w transkrypcji łacińskiej, jak w paszporcie	姓 Nazwisko:	粘貼一張近期正面免冠、淺色背景的色彩護照照片。 照片/Fotografia Należy nakleić aktualną fotografię paszportową, kolorową wnioskodawcy (bez nakrycia głowy, twarz zwrócona na wprost, jasne tło)
	中间名 Drugie imię:	
	名 Pierwsze imię:	
1.2 中文姓名 Chińskie nazwisko i imię	1.3 别名或曾用名 Inne lub wcześniejsze nazwiska	
1.4 性别 Płeć <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 K	1.5 出生日期 Data urodzenia(rrrr-mm-dd)	
1.6 现有国籍 Aktualne obywatelstwo	1.7 之前拥有过的国籍 Wcześniej posiadane obywatelstwa	
1.8 出生地点(市、省/州、国) Miejsce urodzenia(miejscowość, województwo, kraj)		
1.9 身份证/公民证号码 Numer dowodu osobistego/pesel		
1.10 护照/旅行证件种类 Numer i typ paszportu/innego dokumentu podróży	<input type="checkbox"/> 外交 Dyplomatyczny <input type="checkbox"/> 公务、官员 Służbowy/urzędowy <input type="checkbox"/> 普通 Prywatny <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Inny(proszę wyjaśnić)	
1.11 护照号码 Numer paszportu	1.12 签发日期 Data wydania(rrrr-mm-dd)	
1.13 签发地点 Miejsce wydania	1.14 失效日期 Data ważności (rrrr-mm-dd)	
1.15 当前职业 (可选多项) Aktualnie wykonywany zawód	<input type="checkbox"/> 商人 Biznesmen <input type="checkbox"/> 前/现任议员 były/aktualny członek Parlamentu 职位 Pozycja _____ <input type="checkbox"/> 公司职员 Pracownik firmy <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 były/aktualny urzędnik państwowy 职位 Pozycja _____ <input type="checkbox"/> 演艺人员 Artysta <input type="checkbox"/> 军 Wojskowy 职位 Pozycja _____ <input type="checkbox"/> 工人/农民 Robotnik/rolnik <input type="checkbox"/> 非政府组织 Członek organizacji pozarządowych <input type="checkbox"/> 学生 Student <input type="checkbox"/> 宗教人士 Duchowny <input type="checkbox"/> 乘务人员 Członek załogi statku/samolotu <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Przedstawiciel mediów <input type="checkbox"/> 自雇 Własna działalność <input type="checkbox"/> 无业 Bezrobotny <input type="checkbox"/> 退休 Emeryt/ka <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Inne(proszę wyjaśnić)	
1.16 受教育程度 Wykształcenie	<input type="checkbox"/> 研究生 Studia podyplomowe <input type="checkbox"/> 大学 Wyższe <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Inne(proszę wyjaśnić)	
1.17 工作单位/学校 Miejsce zatrudnienia/szkola	名称 Nazwa	联系电话 Numer telefonu
	地址 Adres	邮政编码 Kod pocztowy

1.18 家庭住址 Adres domowy		1.19 邮政编码 Kod pocztowy		
1.20 电话/手机 Numer telefonu domowego/komórkowego		1.21 电子邮箱 E-mail		
1.22 婚姻状况 Stan cywilny <input type="checkbox"/> 已婚żonaty/zamężna <input type="checkbox"/> 单身 kawaler/panna <input type="checkbox"/> 其他 Inny(proszę wyjaśnić):				
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母等,可另纸) Członkowie rodziny (współmałżonkowie, dzieci,rodzice,etc., można wypełnić na dodatkowej kartce)	姓名 Nazwisko I imię	国籍 Obywatelstwo	职业 Zawód	关系 Stopień pokrewieństwa
1.24 紧急联系人信息 Osoba do kontaktu w nagłych wypadkach	姓名 Imię i nazwisko:		手机 Numer telefonu komórkowego:	
	与申请人的关系 Stopień pokrewieństwa z wnioskodawcą:			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Kraj lub miejsce pobytu wnioskodawcy w czasie aplikowania o wizę:				

二、旅行信息 Część 2: Informacje o podróży

2.1 申请入境事由 Główny cel wizyty w Chinach	<input type="checkbox"/> 官方访问 Wizyta urzędowa <input type="checkbox"/> 旅游 Turystyczny <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 wizyta w celu wymiany doświadczeń <input type="checkbox"/> 商业贸易 Biznesowo handlowa <input type="checkbox"/> 人才引进 Promowanie talentu <input type="checkbox"/> 执行乘务 Obsługa statku/samolotu <input type="checkbox"/> 过境 Tranzyt	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Akredytowany dyplomata, konsul lub pracownik organizacji międzynarodowych <input type="checkbox"/> 永久居留 stałe zamieszkanie <input type="checkbox"/> 工作 podjęcie pracy <input type="checkbox"/> 寄养 dziecko pod opieką rodziców
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 krótka wizyta u Obywatela Chin lub obcokrajowca z kartą stałego pobytu	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外人家团聚居留超过 180 日 wizyta u Obywatela Chin lub obcokrajowca ze stałą kartą pobytu na okres powyżej 180 dni
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Krótka wizyta w celu odwiedzenia obcokrajowca przebywającego na terenie Chin w celu pracy ,pobierania nauki lub innej czasowej formie pobytu	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Dłuższa wizyta w celu odwiedzenia obcokrajowca przebywającego na terenie Chin w celu pracy, pobierania nauki lub innej czasowej formie pobytu
	<input type="checkbox"/> 短期学习 pobieranie nauki na okres do 180 dni	<input type="checkbox"/> 长期学习 pobieranie nauki na okres ponad 180 dni
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 krótka wizyta dziennikarska	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 akredytowany dziennikarz
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明)Inne(proszę wyjaśnić)	
2.2 计划入境次数 Planowana ilość wjazdów	<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起 3 个月有效) 1 wjazd w ciągu 3 miesięcy od złożenia wniosku <input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起 3-6 个月有效) 2 wjazdy w ciągu 3-6 miesięcy od złożenia wniosku <input type="checkbox"/> 半年多次 (自签发之日起 6 个月有效) wiele wjazdów w ciągu 6 miesięcy od złożenia wniosku <input type="checkbox"/> 一年多次 (自签发之日起 1 年有效) wiele wjazdów w ciągu 12 miesięcy od złożenia wniosku <input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Inne(proszę wyjaśnić):	
2.3 是否申请加急服务 Czy aplikujesz o termin ekspresowy? 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。 Informacja: Tryb ekspresowy wymaga zgody Konsula lub urzędnika konsularnego oraz dodatkowej opłaty	<input type="checkbox"/> 是 Tak <input type="checkbox"/> 否 Nie	
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Planowana data pierwszego wjazdu na teren Chin(rrrr-mm-dd)		

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Najdłuższy z planowanych pobytów w Chinach		ilość dni:
2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写） Plan podróży w Chinach(wymienić chronologicznie, można użyć dodatkowej kartki)	日期 Data:	详细地址 Dokładny adres: (ulica,miasto,prowincja)
2.7 谁将承担在中国期间的费用？ Kto pokryje koszty podróży i pobytu wnioskodawcy w Chinach		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Informacje o instytucji lub osobie zapraszającej	姓名或名称 Imię i nazwisko lub nazwa instytucji:	
	地址 Adres:	
	联系电话 Numer telefonu kontaktowego:	
	与申请人关系 Związek osoby z wnioskodawcą:	
2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 Czy kiedykolwiek wnioskodawca otrzymał wizę do Chin? Jeśli tak proszę podać miejsce i czas udzielenia ostatniej wizy do Chin?		
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Proszę podać nazwy Państw/Regionów jakie wnioskodawca odwiedził w ciągu ostatnich 12 miesięcy		

三、其他事项 Część 3:Inne Informacje

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？ Czy wnioskodawca kiedykolwiek przekroczył dozwolony czas pobytu w Chinach?	<input type="checkbox"/> 是 Tak <input type="checkbox"/> 否 Nie
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证，或被拒绝进入中国？ Czy wnioskodawcy kiedykolwiek odmówiono wydania wizy lub nie wpuszczono na terytorium Chin?	<input type="checkbox"/> 是 Tak <input type="checkbox"/> 否 Nie
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录？Czy wnioskodawca był karany w Chinach lub innym kraju?	<input type="checkbox"/> 是 Tak <input type="checkbox"/> 否 Nie
3.4 是否具有以下任一种情形 Czy wnioskodawca ma którąś z wymienionych chorób? ①严重精神障碍 poważne zaburzenia psychiczne ②传染性肺结核病 gruźlica zakaźna ③可能危害公共卫生的其他传染病 Inna choroba zakaźna potencjalnie niebezpieczna dla otoczenia	<input type="checkbox"/> 是 Tak <input type="checkbox"/> 否 Nie
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？ Czy w ciągu ostatnich 30 dni wnioskodawca przebywał w krajach lub regionach objętych jakąś chorobą zakaźną?	<input type="checkbox"/> 是 Tak <input type="checkbox"/> 否 Nie
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。 Jeżeli na którekolwiek z pytań 3.1-3.5 udzielono odpowiedzi „Tak” należy poniżej podać wyjaśnienie.	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。

Jeżeli zachodzą jakieś inne okoliczności związane z ubieganiem się o chińską wizę, których nie poruszono w niniejszym wniosku, a należałoby je przedstawić, proszę wyjaśnić je poniżej.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。**Jeżeli w paszporcie wnioskującego wpisane są inne osoby również podróżujące z wnioskodawcą proszę o wpisanie poniżej danych i przyklejenie zdjęć kolejnych osób :**

偕行人信息 <i>Informacja</i>	偕行人 1 Osoba 1 粘贴照片于此 <i>Miejsce na przyklejenie zdjęcia</i>	偕行人 2 Osoba 2 粘贴照片于此 <i>Miejsce na przyklejenie zdjęcia</i>	偕行人 3 Osoba 3 粘贴照片于此 <i>Miejsce na przyklejenie zdjęcia</i>
姓名 Imię i nazwisko			
性别 Płeć			
生日 Data urodzenia(rrrr-mm-dd)			

四、声明及签名 **Część 4: Deklaracja i podpis**

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

Przeczytałem i zrozumiałem treść wniosku. Biorę na siebie odpowiedzialność za dane zamieszczone we wniosku, tym samym potwierdzając ich autentyczność.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Rozumiem, że data wydania wizej, typ wizej, ilość dopuszczalnych wjazdów, okres ważności wizej i długość poszczególnych pobytów w Chinach zależy od decyzji urzędników konsularnych a podanie informacji nieprawdziwych, błędnych lub niepełnych może skutkować odrzuceniem wniosku lub odmową wpuszczenia na terytorium Chin

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

Rozumiem, że w odniesieniu do prawa chińskiego wnioskodawca może być niewpuszczony na terytorium Chin nawet w przypadku posiadania wizej chińskiej.

➔ 申请人签名

Podpis wnioskodawcy:

日期

Data (rrrr-mm-dd):

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。**Uwaga: Za osobę niepełnoletnią poniżej 18 lat podpis składa rodzic lub opiekuniekun prawny.**

五、他人代填申请表时填写以下内容 **Część 5: Jeżeli w imieniu wnioskodawcy wniosek wypełnia inna osoba, należy podać następujące dane:**

5.1 姓名 Name		5.2 与申请人关系 Związek wnioskodawcy z osobą wypełniającą wniosek	
5.3 地址 Adres		5.4 电话 Numer telefonu	
5.5 声明 Oświadczenie 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 Oświadczam, że wypełniłem wniosek na prośbę wnioskodawcy i zapewniam że wnioskodawca rozumie i potwierdza poprawność informacji zamieszczonych we wniosku.			
代填人签名/ Podpis:		日期/ Data (rrrr-mm-dd):	